

Среди несравненных ценностей нашего наследия мы прославляем русский язык — живой кладезь знания, превосходное средство ясного понимания, певучий и чарующий звук, идущий из рода в род со дня творения до нового золотого века. В эпоху разрушения, когда тяжёлые, грубые построения хозяйственной, политической, военной и прочих сторон жизни рассыпаются в прах, до первоэлементов, ложь густым потоком вливается в сознание русского человека. Источник лжи желает, чтобы мы, новые русы, лишённые родного языка, оказались неспособными построить новый мир, тот мир, который должен быть возведён в эпоху Новой Руси, мир по-русски.

*Засилие инородных и иностранных слов в политической, экономической и милитаристской лексике ликвидирует саму потенцию нашей нации к репрессансу, не говоря уже о какой-либо конструктивности, понимаемой как экзистенциальный принцип.*

«Наследие Предков» призывает русских людей отказать от всего того, что непонятно, что звучит ломанными звуками инородных языков. То, что не может быть выражено по-русски, не имеет право существовать. По крайней мере, на русском поле сознания.

Итак, Русский Переводчик пояснит некоторые слова, ставшие столь частыми гостями в русском доме.

Больше всего врут в т.н. масс-медиа, что в переводе значит «средства массовой дурманизации». Придадим им первенство в нашем разоблачении. Второй раздел будет содержать казусы, подмеченные в политике, третий — наука и техника, четвёртый — религия.

— *Проходи, проходи. Инфекция.*

*— Почему вы жену Инфекцией называете?*

*— Это — на людях. А дома-то — Зараза!*

*Из разговора сельских старушек:*

*«В деревне пьяницей был.*

*А в город уехал — алкоголиком стал...»*

1. Массовая дурманизация.

**1.1 Продукты питания.** Несколько лет назад, как раз с началом перестройки и, возможно, с подачи новых поли-тиков, больших любителей словотворчества, появилось это странное словосочетание. Дикторы радио и телевидения, вдруг ставшие косноязычными, картавыми и неграмотными, принялись утверждать, что на прилавках лежат не «продук-ты», не пища, и даже не еда, а некие «п.п.».

Продукт — итог, плод деятельности. Питание — пере-варивание пищи, а также ее поглощение во всех подроб-ностях. П.п. — итоги пищеварения, т.е. газообразные, жид-кие и твердые вещества, выделяемые живыми организма-ми в итоге процесса питания, как правило в нижней или задней части тела.

Интересно, эти дикторы и прочие «творцы» ТВ-пере-дач, они что, действительно употребляют в пищу это са-мое, эти п.п.?

**1.2 Иметь место.** Стало модным около 20 лет назад или чуть позже в чиновничьей среде и распространилось в средства информации. Выражение возходит к западно-европейским *have place* (англ.), *avoir lieu* (фр.) и т.д. и переводится как *прои*  
*зсходить, случаться, быть.состояться*  
и т.п. — язык наш куда как богат!

«Иметь или быть» — вопрошает Фромм и сам же, невзирая на свою национальность, советует «быть». Но втуне! Зап.Евр. безоговорочно выбирает «иметь», хотя и предупреждены, что «или-или»: *иметь мнение* вместо *думать*, *иметь видеть* вместо *виде л*, *иметь сделать* вместо *должен сделать*.  
Этих сорных выражений с гла-голом «имати» там не перечесть.

Научи дурака богу молиться... Наши придурки пошли дальше своих «несуществующих», но «имущих» учителей с запада: *иметь место быть!* Слушайте, люди, замечай-те: разве это по-русски? Будьте бдительны!

1.2 Телевидение. Любопытный пример близости ла-тинских корней русским: *tele* — *дальний*, *video* — есте-ственно, *видение* (помните: *veni-vidi-vici*).  
Кстати, на санскрите *даль* будет *дола*.  
Итак, *телевидение* — *далевидение*.  
Здесь переводчик не имеет права дословного пере-вода. И дело не в том, что *далевидение*

«режет ухо», а дело в той самой действительности, которую данное сло-во обозначает. Как и в случае с *демократией* (см. далее) *телевидение* можно перевести как *демоновидение, евровидение*. Не забывая образность русской речи, допус-каем и такие: *ящик, телеящик, евроящик, демоящик*.

## 2. Политика

**2.1 Парламент.** От латинского *parlare* — *говорить*. Дословно: *место, где говорят, говорильня*. По смыслу — высший орган государственной власти, т.е. *рада, дума, вече, совет*. Отдадим должное авторам современного на-звания парламента «Государственная Дума»: это по-русски. Но вот незадача: думают ли там или всё же — *говорильня?*

**2.2 Спикер** (сидит в говорильне напротив всех). По-английски *speaker* — *то, что говорит*, от глагола (*speak* — *говорить* и суффикса *-er*, который передает значение *деятель, тот, кто действует* и соответствует русскому —*ар*: *пахать-пахарь, точить-токарь*. Этим звукосочетанием называют не только председателя думы (госсвета), но и всякий динамик радиотехники, т.е. по-русски *громкогово-ритель, мотюгальник*. Как же назвать председательствующего на заседаниях Думы?

По-видимому, в силу отсутствия такой должности в тра-диционном русском государстве, это лицо можно называть в соответствии с его личными качествами, например, в од-ном случае это будет *говорун*, в другом — *молчун*, или: *успокоитель, амортизатор*,

*компенсатор, крикун, хит-рун, сплетник* —  
да мало ли кто там сядет! Смотри и называй, будь точен и будешь прав.

**2.3 Президиум** (кучкуется вокруг спикера в говориль-не). Можно было бы сказать, что слово это состоит из латинских корней, однако точнее — из общеиндоевропейских или, учитывая срединное положение Руси, русских. Судите сами: *pre* —

*перед, sid* — сидеть да

суффикс

— *ит.*

Получается:

*председо...*

Место в русском языке передаётся частицей

*-ище*

(мыт — мытище, костёр — костровище, ристать — ристалище и т.п.). Так что же — *председолище?*

Может быть, может быть...

**2.4 Национал-социализм.** Н.с. — ужас «демократов». «Ужас» состоит из следующих «страшных» частей: национал — прилагательное от *natio* (лат.), род, народ.

*Национал* —

значит

*родовой,*

социализм — от того же латинского

*socium,*

что значит общество, общее, община. Вывод: национал-социалистический строй есть строй общинно-родовой, самый устойчивый строй арийских народов.

Попытка немцев построить общество без инородных, враждебных немцам включений была предельно точно названа через понятия рода и общего, общины. Правда, они использовали для этого не русские, а латинские слова, но это вполне объяснимо: они же языка не знают, Немцы.

**2.5 Республика.** Иметь или быть? Европа и здесь выбирает иметь: *res* — *собственность,*  
*republika* — *она публи-*

*ка*

*и*

есть,

*общественность. Общественное владение* —

вот и всё государственное право Европы. Русское

*держава, державность* —

понятие несравненно более высокое и общее. Любопытно, прибавилось ли у русских собственнос-ти с введением республиканского строя в 17-м году? Роман-ские  *pueblos*, *реорле* — народ, население в целом, без раз-деления на касты, толпа, быдло, подлый (податный) народ.

**2.6 Демократия** — большая разрушительная сила в России. На самом деле слово не виновато: *демос* — *народ* по-гречески, *кратос* — *власть*.

Народовластие! Слово упот-ребляется явно не по назначению.

*Демократы*

в России не представляют собой ни русского, ни большинство других народов страны, потому называть их

*демократами,*

конеч-но, неверно.

Для точного перевода обратимся к греческому: что за народ — демос? Всё дело в том, что демос — это муж-ское свободное население, главы своих семей, владею-щие жильём и прочим имуществом и обладающие граж-данскими правами в отличие от рабов, женщин и детей. К сожалению, при дословном переводе огромное большин-ство нашего народа в демос не попадает...

Учитывая, что речь идёт о строго определённой про-слойке нашего общества, данное понятие можно перевести на русский как *еврократ* (в значении *агент Европы*).